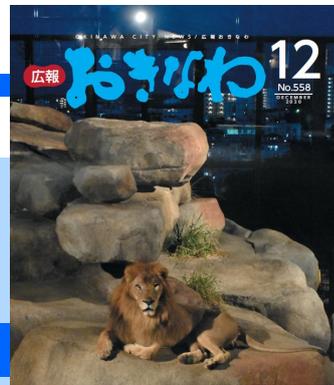


中文報

2020年12月 第20卷 · 12月號

· 免費索取 ·



簡
體
中
文

25th 沖繩こどもの国
Okinawa Zoo & Museum
年末・年始イベント
すべての方々へ感謝の光を届けます！
2020 12/19 ~ 2021 1/10
Dec. 土 Saturday Jan. 日 Sunday
開催時間 Time 16:30~21:30
※12/21、22、23、28、1/1、5、6、7、8はお休みです。
※12/31は開催時間が異なります。

クリスマスファンタジー
Christmas Fantasy
沖繩で雪が降りオーロラが現れる。

2020 12/31
年末
カウントダウン
特別開催時間 20:00~25:00

日本最大級
音と光と花火の
スーパーオーロラ
アトラクション
毎日開催!!

医療従事者の方への
感謝のメッセージとして
青のイルミネーションを
中心とした内容となります。

成人 (高中生以上)	预售票价 ▶ ¥1,800	
	当日票价 ▶ ¥2,200	
儿童 (4岁~中学生为止)	预售票价 ▶ ¥1,000	
	当日票价 ▶ ¥1,200	

※入场人员需要佩戴口罩。身体不适者谢绝入场。
 ※根据举办方的情况，活动内容可能会有变动。
 ※这次活动因疫情的影响而缩小了举办规模。
 ※请配合安装确认新冠肺炎接触历的软件 (COCOA)。

※中学生以下必须有家长陪同才可入场
 ※活动的入场时间为下午4:30
 ※会场内禁止自带饮食，敬请谅解。
 ※参加12月31日新年倒计时活动的未成年人需要家长陪同或是经过家长同意。

活动时间：
下午4:30 ~ 21:30

预售票的贩卖将于12月23日截止
(098) 936-0134

クリスマスファンタジー 検索

年底年初的垃圾回收时间

1.关于可燃垃圾、不可燃垃圾、可回收再利用垃圾、草木的回收时间

- 年底：12月31日 (周五) 为止
 - 年初：1月4日 (周一) 开始
- ※因2日、3日是周六日，所以从上述时间开始恢复正常回收。不设定临时回收日，敬请理解及配合。

※因年底年初的垃圾量增多，回收时间会有所变动，敬请注意！

2.关于大型垃圾的回收受理 (预约制)

- 年底：12月28日 (周一) 为止
- 年初：1月4日 (周一) 开始

※大型垃圾的预约到12月28日 (周一) 为止，因年底受理申请件数繁多，回收时间可能会到年初，敬请谅解。

请积极配合年底年初的回收及垃圾分类，感谢您的谅解。

【咨询热线】环境课 环保系
内线2223-2226

健身舞蹈课

时间 12月10日 (周四)、17日 (周四)
晚上7点30分~8点30分

地点 冲绳市武道馆 剑道场

人数 先报名的15人 (18岁以上)

※如因新冠肺炎疫情影响不能开课的情况，会使用ZOOM软件实施线上直播「在家也能做的简单运动」。

亲子运动课

时间12月19日 (周六) 下午2点~3点30分

地点 KOZA运动公园 多目的运动场

对象 4岁~小学3年級的儿童及其家长

人数 先报名的12组

以上课程均需保险费100日元/人，请自行携带水、室内运动鞋

【咨询热线】地域综合型体育俱乐部
sunbiscus 098-989-4695

沖繩市人口資料 總人數:142,966人(-47) 男:69,496人(-22) 女:73,470人(-25) 戶數:64,262戶(-36)
 外國籍居民 總人數:1,864人(+11) 男:1,177人(-11) 女:687人(+0) (合計有59國) (11月1日統計)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(Koho okinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請向文化藝能課諮詢 ☎ 098-929-0261。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

年金 年末調整・確定申報前

請保管好「年金保險料控除證明書」

您所繳納的國民年金保險費在所得稅及住民稅申報時，全額都可作為社會保險費扣除的對象。從當年度的課稅所得里扣除，以減輕納稅額。

- 扣除對象的國民年金保險費
 - ・2020年1月1日開始至12月31日為止所繳納的保險費全額
 - ・過去的年度份或追繳的保險費
 - ・配偶者・家人等的保險費（有承擔義務時）
- 為了申請扣除，年末調整及確定申報時，必須附上繳納證明資料「社會保險料（國民年金保險料）控除證明書」

扣除證明書的郵寄時期/

- ・已繳納1月1日～9月30日部分為止的市民：11月上旬
- ・10月1日～12月31日部分為本年度首次繳納的市民：2021年2月上旬由日本年金機構寄發

【諮詢專線】KOZA年金事務所 098-933-2267
 市民課國民年金擔當 分機2131・2133

市民 個人編號通知卡保管期限

退回市政府的通知卡，如果在保管期限內為領取，保管期限過後將銷毀。

另外，補辦個人編號卡服務於5月25日截止。詳情請電話諮詢市民課個人編號擔當。

保管期限 12月25日（週五）為止

領取地點 市民課



**關於郵寄附有二維碼的
個人編號交付申請書**

2020年12月下旬開始至2021年3月31日期間，給未領取個人編號卡的市民，由國有機關郵寄附有二維碼的個人編號交付申請書。

因此，1月份以後前倆窗口辦理手續的人應該會增多，想要申請個人編號卡的市民請用智能手機自行申請。沒有智能手機的市民，請前往窗口辦理申請。詳情請進行諮詢。

【諮詢專線】市民課 分機3128

健康 腦部精密檢查的就診方式變更

持有後期高齡者醫療被保險者證的市民，腦部精密檢查的就診方式發生改變，想要檢查的市民，都可以就診。

2020年度開始，和醫療機構預約腦部精密檢查後，向醫療機構出示長壽健康檢查就診券和後期高齡者醫療被保險者證即可就診。

※腦部精密檢查的費用從「長壽體檢」的補助額里扣除後，差額請自行負擔。

【諮詢專線】國民健康保險課
 後期高齡醫療系 分機2118・2128

健康 季節性流感的疫苗接種費用補助

為了減少與新冠肺炎症狀相似的季節性流感重症病患，以市民的健康以及維持醫療體系為目的，沖繩市實施季節性流感疫苗接種費用補助（一部分）。

會給補助對象郵寄通知。

對象 接種當日住民票登錄在沖繩市的50歲～64歲，希望接種的市民。

時間 令和2年10月26日～令和3年2月28日

接種費用 自行負擔1000日元
 （領取生活保護者無自行負擔費用）

上述期間僅限1次【注意】第2次以後的接種全額自行負擔。

接種方法 請事先與醫療機構預約（請持能夠證明自己是補助對象的身份證明文件前往指定醫療機構接種）



老年人流感疫苗接種

下列對象可免費接種流感。

10月中旬已給對象者郵寄通知。不同通知書，只需健康保險證等身份證明文件即可向醫療機構預約接種。

對象 接種當日住民票登錄在沖繩市，滿足以下條件並且希望接種者

- ①65歲以上
- ②60歲以上未滿65歲者，有心臟、腎臟或是呼吸系統功能嚴重受限，無法進行個人日常生活活動者，因人體免疫缺陷病毒而導致日常幾乎不能自理程度者。

時間 令和3年2月28日（週日）為止

接種地點 各醫療機構（預診表在各醫療機構可領取）

注意事項 免費（全額公費負擔），上述期間內僅限1次【注意】第2次以後的接種全額自行負擔。

【諮詢專線】兒童諮詢・健康課 分機2232・2233

教育 令和2年度

縣立KOZA高中定時制課程・特別招生

KOZA高中的入學考試里有特別招生的制度。

可以報考特別招生者，有工作（含家務）且滿20歲以上。不檢驗學習能力。有意向者需聯繫所畢業的中學，請求幫忙製作志願書。詳情請進行諮詢。

【諮詢專線】沖繩縣立KOZA高等學校定時制
 098-937-3563



年金 年末调整·确定申报前请保管好「年金保険料控除証明書」

您所缴纳的国民年金保险费在所得税及住民税申报时，全额都可作为社会保险费扣除的对象。从当年度的课税所得里扣除，以减轻纳税额。

●扣除对象的国民年金保险费

- 2020年1月1日开始至12月31日为止所缴纳的保险费全额
- 过去的年度份或追缴的保险费
- 配偶者·家人等的保险费（有承担义务时）

●为了申请扣除，年末调整及确定申报时，必须附上缴纳证明资料「社会保険料（国民年金保険料）控除証明書」

扣除证明书的邮寄时期/

- 已缴纳1月1日~9月30日部分为止的市民：11月上旬
- 10月1日~12月31日部分为本年度首次缴纳的市民：2021年2月上旬由日本年金机构寄发。

【咨询热线】KOZA年金事务所 098-933-2267

市民课国民年金担当 内线2131·2133

市民 个人编号通知卡保管期限

退回市政府的通知卡，如果在保管期限内未领取，保管期限过后将销毁。

另外，补办个人编号通知卡服务于5月25日截止。详情请电话咨询市民课个人编号担当。

保管期限 12月25日（周五）为止

领取地点 市民课

关于邮寄附有二维码的

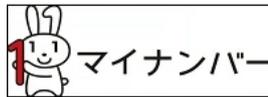
个人编号卡交付申请书

2020年12月下旬开始至2021年3月31日期间，给未领取个人编号卡的市民，由国有机关邮寄附有二维码的个人编号交付申请书。

因此，1月份以后前来窗口办理手续的人应该会增多，想要申请个人编号卡的市民请用智能手机自行申请。没有智能手机的市民，请前往窗口办理申请。

详情请进行咨询。

【咨询热线】市民课 内线3128



健康 脑部精密检查的就诊方式变更

持有后期高龄者医疗被保险者证的市民，脑部精密检查的就诊方式发生改变，想要检查的市民，都可以就诊。

2020年度开始，和医疗机构预约脑部精密检查后，向医疗机构出示长寿健康检查就诊券和后期高龄者医疗被保险者证即可就诊。

※脑部精密检查的费用从「长寿体检」的补助额里扣除后，差额请自行承担。

【咨询热线】国民健康保险课

后期高龄医疗系 内线2118·2128

健康 季节性流感的疫苗接种费用补助

为了减少与新冠肺炎症状相似的季节性流感重症病患，以市民的健康以及维持医疗体系为目的，冲绳市实施季节性流感疫苗接种费用补助（一部分）会给补助对象邮寄通知。

对象 接种当日住民票登录在冲绳市的50岁~64岁，希望接种的市民。

时间 令和2年10月26日~令和3年2月28日

接种费用 自行承担1000日元

（领取生活保护者无自行承担费用）

上述期间仅限1次【注意】第2次以后的接种全额自行承担。

接种方法 请事先与医疗机构预约（请持能够证明自己是补助对象的身份证明文件前往指定医疗机构接种）

※领取生活保护者必须提交「生活保护受给者证（复印件）」或是「医疗券（复印件）」

※如果已在令和2年10月1日~10月25日期间接种了季节性流感疫苗的补助对象，市政府有计划发予补助（自行承担1000日元，差额由公费补助）。详情请进行咨询。

老年人流感疫苗接种

下列对象可免费接种流感。

10月中旬已给对象者邮寄通知。不用通知书，只需健康保险证等身份证明文件即可向医疗机构预约接种。

对象 接种当日住民票登录在冲绳市，满足以下条件并且希望接种者

- ①65岁以上
- ②60岁以上未满65岁者，有心脏、肾脏或是呼吸系统功能严重受限，无法进行个人日常生活活动者，因人体免疫缺陷病毒而导致日常生活几乎不能自理程度者。

时间 令和3年2月28日（周日）为止

接种地点 各医疗机构

（预诊表在各医疗机构可领取）

注意事项 免费（全额公费负担），上述期间内仅限1次

【注意】第2次以后的接种全额自行承担。

【咨询热线】儿童咨询·健康课 内线2232·2233

教育 令和2年度

县立KOZA高中定时制课程·特别招生

KOZA高中的入学考试里有特别招生的制度。

可以报考特别招生者，有工作（含家务）且满20岁以上。不检验学习能力。有意向者需联系所毕业的中学，请求帮助制作志愿书。

详情请进行咨询。

【咨询热线】冲绳县立KOZA高等学校

定时制 098-937-3563



福利 防止飞沫感染的店铺改装补助金·预防传

染设备补助金 第2次招募/担当课：商工振兴课

为了预防新冠疫情扩大而进行店铺改装、购买设备的费用进行补助。因扩充了补助内容，请再次确认后提交申请。

申请期限 12月31日（周四）当日邮戳有效

主要扩充内容 ·扩充领取对象（零售业）
·经费扩充（仅限购买设备补助金）

补助率 店铺改装：工程费用的五分之四以内
·上限30万日元

购买设备：费用的五分之四以内·上限15万日元



※上記は一例です

详情请确认市政府官网

【咨询热线】 冲繩市事业所改装等促进事业事務局
080-9854-2526

福利 PayPay付款，最高返还30%活动 /担当课：商工振兴课

在冲繩市政府一楼设有PayPay软件使用方法支援柜台。

关于软件的下载、充值、使用方法，都可前往咨询。

活动内容

从11月1日~1月31日为止的3个月时间内，在冲繩市内的对象店铺使用PayPay（扫描二维码付款）付款的市民，可获得付款金额的30%返现。

对象店铺有1200家以上！店铺会设置宣传旗帜。

在官网以及软件内的地图可以确认到可用店铺。

官网<https://www.2020okinawacityale.com/>

【咨询热线】 最高返还30%活动事務局 0120-008-324

图书馆例行通知

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读者 每周六 下午3:00
12月12日、12月19日、12月26日

本月休馆日

12月7日(周一)、14日(周一)、21日(一)、28日(四·馆内整理日)、29日(周二)~1月4日(新年假期)

市政 便利店·自助开具证明的机器临时停止使用

因年末年初假期以及机器检修，便利店自助服务和自助开具证明的机器（冲繩市政府、冲繩市上下水道局）临时停止运转。给您带来不便敬请谅解。

便利店自助服务（各便利店内）

停止时间 ①2020年12月29日（周二）
~2021年1月3日（周日）全天
②2021年1月20（周三）上午6点30分
~1月22日（周五）上午11点

停止内容 所有服务（开具各种证明书以及本籍地交付利用申请）

※便利店通常自助服务运转时间为上午6点30分~晚上11点。

自助开具证明的机器（冲繩市政府、冲繩市上下水道局）

停止时间 ①2020年12月29日（周二）
~2021年1月3日（周日）全天
②2021年1月21（周四）上午8点
~1月22日（周五）中午12点

停止内容 所有服务（开具各种证明书）

※便利店通常自助服务运转时间为

工作日：上午8点~晚上7点、
假日：上午8点~下午5点30分

【咨询热线】 市民课 内线3121



健康 徒步讲座「共3次」

时间 ①12月20日（周日） ②1月17日（周日）
③1月24日（周日） 上午9点30分~11点30分

地点 KOZA运动公园 多目的运动场

对象 18岁以上并且没有被医生叮嘱限制运动的市民

人数 20人（按报名先后顺序）※3次都能参加的市民
费用 免费

报名期限 12月14日（周一）下午5点

自带物品 水、毛巾、室内运动鞋

※没有存包处，请各自保管好个人物品。

根据新冠肺炎疫情变化，有可能活动内容会有所变动或是取消。

【咨询热线】 市民健康课 内线2241



12月份是固定资产税3期份的缴纳期，期限及转账日期为12月25日！看护保险费7期份、国民健康保险费6期份、后期高龄者医疗保险费6期份的缴纳期。缴纳期限及转账日期为1月4日！请在前一天确认账户余额。

歡迎訂閱中文報 請向冲繩市文化藝能課進行登記。
中文報將免費郵寄或以電子郵件發送至府上。

冲繩市政府 經濟文化部 文化藝能課
〒904-8501冲繩県冲繩市仲宗根町26番1号
電話：098-929-0261
傳真：098-923-3485
電子郵件：kokusaich@city.okinawa.lg.jp
市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>



冲繩市政府中文網頁二維碼

掃描二維碼，可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。

